

Voorbeelden van uitwisselingsactiviteiten

Thema: Lipdubben

De volgende activiteitenbladen zijn ontworpen om docenten te helpen bij het uitvoeren van een uitwisselingsproject in een vreemde taal met een school in een ander land. Na de activiteiten in de klas volgt een ontmoetingsdag bij een van de twee partnerscholen.

Dit project is nog niet uitgevoerd, maar is ontworpen in het kader van het Euregioschool-project, dat als doel heeft de buurtalen in middelbare scholen in de Euregio te onderwijzen.

Voor de leerlingen is dit project meer dan een uitwisseling van talen, het is een ware uitdaging. Om dit te ontdekken, zullen ze moeten communiceren, wat het moment is waarop ze de taal leren. Het project heeft een sterk interdisciplinair karakter en geeft elke leerling een eigen rol.

Doelgroep: Gemiddeld niveau in de doeltaal.

Leeftijd: 13/15 jaar

Uitvoering:

Om dit project soepel te laten verlopen, geniet het de voorkeur dat de leerlingen via e-mail kunnen communiceren. Op deze manier verlopen de uitwisselingen snel en efficiënt.

Voor de uitwisselingsdag dient er ten minste een eerste ontmoeting tussen de leerlingen te hebben plaatsgevonden zodat ze al kennis hebben kunnen maken.

Doel: Het doel van dit project is het maken van een tweetalige *lipdub* aan de hand van meerdere liedjes. Het project bestaat uit drie stappen:

1. De afbakening van het gezamenlijke project
2. Het leren van zinnen en woorden in de vreemde taal die bij de uitwisseling van pas kunnen komen
3. De ontmoetingsdag: voorbereiding, repetities en maken van de *lipdub*

Definitie van een lipdub:

Een *lipdub* ([anglicisme](#)) is een videoclip van een liedje waarbij ge *playbacked* wordt. Lipdubs werden eerst gebruikt voor de reclame van bedrijven, maar worden nu steeds vaker binnen scholen en universiteiten gebruikt. Deze video's zijn er over het algemeen op gericht de creativiteit en goede sfeer binnen een team te weerspiegelen. Ze worden gemaakt om een goede sfeer of banden onder de deelnemers te vormen.

Een voorbeeld van een *lipdub* die we bij deze activiteit zullen gebruiken:

Een *lipdub* van drie liedjes. Een lied in de taal van de gastschool zal dienst doen als 'rode draad' voor de *lipdub* en wordt door de beide klassen op de ontmoetingsdag voorbereid. Dit lied wordt afgewisseld met twee andere traditionele of kenmerkende liedjes van beide landen. Elke klas wisselt een kenmerkend lied van zijn land uit en de andere klas moet dus een *lipdub* voorbereiden met een deel van het gegeven liedje. De uiteindelijke *lipdub* wordt op de ontmoetingsdag gemaakt en bestaat zo uit drie delen: een liedje met de leerlingen van de twee klassen, een deel van een liedje in de doeltaal voor een klas en een deel van een liedje in de doeltaal voor een andere klas.

De twee eerste stappen komen overeen met de voorbereidingsactiviteiten in de klas, de derde stap speelt zich af tijdens de fysieke ontmoeting tussen de twee partnerklassen. Gedurende het hele project wordt het gemeenschappelijke thema aangehouden en qua taal en thematiek een doorgaande lijn gevolgd.

Dit feestelijke project kan worden uitgevoerd ter afsluiting van een briefwisseling, aan het einde van de middelbare school bijvoorbeeld, om de uitwisselingen op een onvergetelijke manier af te ronden.

**1. Afbakening van het gezamenlijke project
Lesverloop ter voorbereiding op de uitwisselingsdag**

Werkdoelen in het kader van het project: Introduceer het onderwerp van de ontmoeting. Kies de liedjes voor de lipdub uit (drie liedjes).

Liedjeskeuze: kies drie korte liedjes uit (een *lipdub* mag niet langer duren dan drie minuten) die energiek zijn en gemakkelijke, zich herhalende teksten hebben. Zo zijn ze niet te moeilijk om te begrijpen voor de andere klas.

Leerdoelen: Het is de bedoeling dat de leerlingen:

- het project snappen en het zich eigen maken.
- een uitnodiging/ antwoord op een uitnodiging leren schrijven in de doeltaal.

Uitwisselingsdoel:

Voor de gastklas-> Een kaartje sturen om de deelnemers uit te nodigen een *lipdub* te komen maken en ze de titels geven van het liedje dat als 'rode draad' dient en van het kenmerkende liedje van hun land.

Voor de andere klas -> Antwoord geven op de uitnodiging en de titel geven van het liedje dat kenmerkend voor hun land is.

| Onderdeel van de les | Activiteit | Wie en hoe |
|-------------------------|---|-----------------------|
| Voor de gastklas | <p>Vorbereiding: Introduceer het thema van de ontmoetingsdag aan de leerlingen: een <i>lipdub</i> maken. Leg hen uit dat ze de ochtend zullen besteden aan de voorbereidingen en repetities. In de middag zullen ze de lipdub in een keer maken. Leg ze uit dat de lipdub tweetalig moet zijn. Vraag ze of ze ideeën hebben voor het project. (Het project kan op basis van hun ideeën aangepast worden)</p> | |
| | <p>Wat is een lipdub? Sommige leerlingen weten misschien niet wat een lipdub is. Leg het ze uit en laat enkele voorbeelden op het internet zien. http://fr.universitylipdub.com/videos/ http://www.lipdubhub.com/ http://www.lipdub.eu/fr/2012/05/lipdub-universite-kentucky-party-rock-anthem-one-take-lip-dub-12/ Probeer samen met hen een stappenplan te maken voor de lipdub (op het bord schrijven), zodat ze zich het project eigen kunnen maken. In <i>bijlage 1</i> staat een voorbeeld van een stappenplan voor het maken van een lipdub.</p> | Klassikale bespreking |
| | <p>De leerlingen van de gastklas moeten een liedje dat als 'rode draad' zal dienen uitzoeken. Probeer een liedje te vinden met een thema dat aansluit op de uitwisselingen die de leerlingen hebben gedaan (voorbeelden: samen leven, uitwisselingen, afkomst, ontmoetingen, ontdekkingen...). De voorkeur dient uit te gaan naar een liedje met een gemakkelijke tekst.</p> | |



| | | |
|----------------------------|---|-----------------------|
| | <p>Verder moeten de leerlingen een liedje uitkiezen dat kenmerkend voor hun land is. Kies een liedje dat goed bij de klas past: een traditioneel of clichématig liedje leent zich uitstekend voor een humoristische lipdub waarbij gespeeld kan worden met culturele stereotypen. Een modern liedje van een bekende artiest kan ook erg geschikt zijn. Let er in ieder geval op dat het liedje niet te moeilijk is voor de andere klas. Zij moeten het liedje uit hun hoofd leren en playbacken in wat voor hen de doeltaal is.</p> | Individueel |
| | <p>Vraag de leerlingen om een paar van hun klasgenoten als coördinator van de lipdub aan te wijzen (bijvoorbeeld twee tweetallen van een leerling uit elke klas). Zo krijgen de leerlingen een maximaal gevoel van verantwoordelijkheid en autonomie en wordt het echt hun eigen project (en heeft de leraar minder werk!). De coördinatoren kunnen ideeën verzamelen, de projectvoortgang bijhouden, de leerlingen verzamelen als dit nodig is en op de ontmoetingsdag zelf, de organisatie van de voorbereidingen aansturen... Hiervoor moeten ze regelmatig e-mails uitwisselen.</p> <p>Vorm zo, als de leerlingen hiertoe in staat zijn, ook een filmteam voor de lipdub en/of een team dat foto's maakt als aandenken.</p> | |
| | <p>Uitnodiging voor de andere klas: Leg aan de leerlingen uit dat ze nu een uitnodiging moeten schrijven om de andere klas ervan te overtuigen een lipdub te komen maken. Bovendien moeten ze de titels doorgeven van het liedje dat als 'rode draad' dient en van het liedje waarvan de andere klas een deel moet voorbereiden voor de lipdub.</p> | |
| | <p>Loop alles samen nog eens na en maak een lijst met de kenmerken van een uitnodiging en de belangrijke informatie (plaats, datum, tijd, onderwerp). Stel de uitnodiging daarna klassikaal op in de doeltaal, indien nodig met standaardformuleringen of (delen van) modelzinnen.</p> | |
| | <p>Laat de leerlingen de uitnodigingen individueel maken. Moedig de leerlingen aan een persoonlijke noot te geven aan de uitnodigingen en herinner ze eraan dat ze de andere klas zin moeten geven om mee te komen doen.</p> | |
| | <p><u>Nadat de leerlingen de kaarten hebben ontvangen</u>, mogen ze de gastklas antwoorden en de uitnodiging accepteren. Zij kiezen ook een liedje dat kenmerkend is voor hun land volgens dezelfde procedure, geven de titel ervan door aan de gastklas en laten hun enthousiasme voor het maken van een lipdub blijken.</p> | Klassikale bespreking |
| Voor de andere klas | <p>Wat is een lipdub? Leg uit wat een lipdub is en laat voorbeelden zien zoals hierboven aangegeven voor de gastklas. Wijs ook leerlingen als coördinator aan en laat ze samenwerken met de coördinatoren van de gastklas.</p> | Individueel |
| | <p>Antwoord op de uitnodiging Loop ook alles samen nog eens na en maak een lijst met de kenmerken van een uitnodiging en de belangrijke informatie. Stel de uitnodiging daarna klassikaal op in de doeltaal, indien nodig met standaardformuleringen of (delen van) modelzinnen.</p> | |
| | <p>Laat de leerlingen ook door middel van een kaart antwoord geven. Moedig ze ook aan om de kaarten een persoonlijke noot te geven en om hun enthousiasme te laten zien.</p> | |

2. Woorden en zinnen leren voor de ontmoetingsdag
Lesverloop ter voorbereiding op de ontmoetingsdag

Werkdoelen in het kader van het project: Woorden en zinnen leren in de vreemde taal die bij de uitwisseling van pas kunnen komen.

Leerdoelen: Het is de bedoeling dat de leerlingen hun woordenschat van de doeltaal vergroten binnen de thema's van de liedjes en voor het maken van de lipdub.

Uitwisselingsdoel:

- Een brief sturen over de voortgang van het klassikale werk: de voorbereiding van de lipdub van het liedje dat de andere klas heeft gegeven.
- Een brief schrijven over hun gevoelens, meningen, muzieksmaak en verwante onderwerpen.

| Onderdeel van de les | Activiteit |
|--|--|
| 1. Het liedje in de doeltaal bestuderen | Schrijf- en spreekvaardigheid Om een lipdub te kunnen maken op basis van het liedje dat de andere klas heeft gegeven, moeten de leerlingen het eerst instuderen. Het is de bedoeling dat de leerlingen woorden en zinnen leren die in verband staan met de leerdoelen van de rest van het jaar. |
| | Mondelinge vaardigheden Omdat de lipdub gebaseerd is op playbacks, moeten de leerlingen oefenen met het opzeggen van de tekst op het ritme van het liedje. Er wordt hard gewerkt aan de woordkeuze en articulatie. |
| | Lesmateriaal: de liedjes in een digitaal bestand |
| | Voor de bezoeker: De leerlingen moeten hetzelfde doen met het liedje dat dienst doet als 'rode draad'. Dit is voor hen ook in de doeltaal. |
| 2. Voorbereiding van de lipdub | Als de leerlingen een liedje hebben uitgekozen, moeten ze een stuk van een minuut uitkiezen dat ze tijdens de ontmoeting in de vorm van een lipdub zullen gebruiken. Het script van de lipdub wordt tijdens een klassikale bespreking gemaakt. De leerlingen werken de verschillende passages, het materiaal, de kostuums enz. in groepjes uit. |
| | Besluit op welk moment de passage in het liedje dat als 'rode draad' dient, ingevoegd wordt. |
| | Uitwisseling: De klassen overleggen met elkaar op welk moment de liedjes afgebroken en ingevoegd worden zodat de leraren het audiobestand kunnen bewerken voor de ontmoetingsdag. |
| 3. Woordenschat die bij de ontmoeting van pas kan komen | Vraag de leerlingen vanaf stap twee welke woorden ze nodig denken te hebben voor het maken van de lipdub met de andere klas. Deze stap kan bestaan uit het bestuderen of vertalen van woorden met daarna een leeroefening, bijvoorbeeld kleine rollenspellen waarbij de bestudeerde woordenschat gebruikt wordt. |

3. De ontmoetingsdag: Lipdub

Werkdoelen in het kader van het project: Ontmoeting van de twee partnerklassen.

Leerdoelen: Het is de bedoeling dat de leerlingen

- de taalkundige kennis die ze hebben opgedaan tijdens de voorgaande oefeningen kunnen toepassen.
- in staat zijn actief deel te nemen aan de voorbereiding van de lipdub en een lipdub maken met de andere klas.

Uitwisselingsdoel: Een lipdub maken.

De ontmoetingsdag bestaat uit twee delen:

- de voorbereiding van de lipdub en de repetities
- het maken van de definitieve lipdub en deze filmen.

Niet alleen de lipdub maar ook de andere activiteiten tijdens de ontmoetingsdag worden gefilmd en gefotografeerd zodat de klassen een aandenken hebben aan deze speciale dag (kan ook gebruikt worden als bonusvideo bij de lipdub!).

| Onderdeel van de les | Activiteit | Wie en hoe | Lesmateriaal |
|------------------------------------|---|-------------|--|
| 1.Ochtend: Vorbereiding | Rondleiding door de school: Begin de dag met een rondleiding door de school, zodat de leerlingen hun weg door het gebouw kunnen vinden en de lipdub beter kunnen voorbereiden. | Gezamenlijk | |
| | Vorbereiding: <ul style="list-style-type: none"> • Begin de voorbereiding door samen naar het lied dat als 'rode draad' dient te luisteren. Besluit samen op welk moment het lied gesplitst moet worden om plaats te maken voor de kenmerkende liedjes (en waar het indien nodig ingekort moet worden). Probeer de lipdub niet langer dan drie minuten te laten duren (een minuut per liedje). • Bepaal met de leerlingen welke route de lipdub door de school zal volgen (vertrek- en aankomstpunt). Aan het einde moeten alle deelnemers samen in beeld komen. • Bepalen hoe de delen van de kenmerkende liedjes die door beide klassen voorbereid zijn in de uiteindelijke lipdub geïntegreerd worden: op welke plek in het parcours? • Probeer het liedje vervolgens in verschillende delen op te splitsen zodat de leerlingen in groepen aan de verschillende delen kunnen werken (zo verloopt de voorbereiding sneller). • In elke groep moet bepaald worden wat de rol van elke leerling is, hoe de (ver)plaatsingen verlopen, de kostuums... • Houd een gezamenlijke bespreking om het algemene verloop van de lipdub te evalueren (gebruik het bord om de verplaatsingen te noteren). • Houd rekening met wat voorbereidingstijd voor de kostuums en eventuele aanpassingen. | Gezamenlijk | De liedjes + <i>Bijlage 1</i> + Materiaal dat de leerlingen hebben bepaald |
| | | Gezamenlijk | |
| | In groepen | | |
| | | Gezamenlijk | |



| | | | |
|-------------------------------|---|-------------|-----------------------------|
| | <p>Repetities: Houd twee of drie repetities. Stel voor elke repetitie doelen, zodat ze efficiënt verlopen. Voorbeeld: een repetitie om het gebruik van de ruimte/ de verplaatsingen te organiseren, een voor de afstemming op de muziek en een om de rollen en houdingen van de leerlingen uit te werken. Zorg ervoor dat er echt samengewerkt wordt. De leerlingen moeten niet over elkaar oordelen maar met elkaar overleggen zodat HUN project slaagt.</p> | In groepen | |
| | <p>Tips voor de organisatie: Bij het organiseren van een lipdub moeten de deelnemers zich bekend maken met de ruimte. Het is belangrijk om het onderwijsteam te laten weten wat er zich die dag afspeelt, de leerlingen zullen zich op verschillende plaatsen begeven. Moeten de andere leerlingen van de school zich 'verstoppert' of zijn ze aanwezig op een bepaald moment van de lipdub (bijvoorbeeld bij de samenkomst op het einde)? Denk aan het materiaal dat nodig is om de lipdub te filmen. De kwaliteit van de uiteindelijke lipdub is sterk afhankelijk van de kwaliteit van de film (als het beeld veel beweegt, wordt de kijker duizelig). Zoals eerder vermeld kunnen de leerlingen verantwoordelijkheid dragen voor de opname, maar alleen als ze zich hiervan bewust en erop voorbereid zijn. Denk er ook aan dat de belichting van de ruimtes moet worden aangepast (tegenlicht vermijden).</p> | | |
| | <p>Generale repetitie: Organiseer een generale repetitie voor de opname van de definitieve lipdub om verrassingen op het laatste moment te vermijden.</p> | | |
| 2. Middag: De lipdub maken | <p>Lipdub: Actie! Als iedereen op zijn plaats is, kan de definitieve lipdub gefilmd worden. Zorg ervoor dat de leerlingen serieus zijn om te voorkomen dat ze de slappe lach krijgen in het eindresultaat. Er moet een balans worden gevonden tussen een serieuze maar ook ontspannen opdracht. Zorg voor een leuke sfeer, maar wees ook streng voor een goed resultaat.</p> | | Filmmateriaal (camera) |
| | <p>»De grote dag: Vrij terugblikken op het evenement Een lipdub maken is een bijzonder en feestelijk evenement. Laat de leerlingen na het filmen praten over hun gedachten en emoties. Dit kan bijvoorbeeld tijdens een tussendoortje, zodat de gezellige sfeer van het evenement behouden blijft.</p> | | |
| Napraten | <p>Het filmpje bekijken Verzamel de leerlingen zodat ze hun lipdub kunnen bekijken. Aangezien de twee klassen nu samen zijn, is het handig om de lipdub direct na het filmen te bekijken. De bewerking van de video en het geluid zal op de dag zelf niet kunnen worden gedaan, maar de leerlingen kunnen in ieder geval de eerste opzet bekijken.</p> | Gezamenlijk | Videoscherm / Smartboard |

| | | | |
|--|--|------------|--|
| | <p>Klassikaal: Vraag de kinderen na de uitwisseling tijdens een bespreking in hun moedertaal: hoe ze het verloop van de dag, de voorbereidingen en het filmen hebben gevonden. Breng ook ter sprake of ze de andere taal hebben gebruikt en hebben gepraat met leerlingen van de andere klas: vonden de leerlingen het gemakkelijk? Vinden ze dat ze moeite hebben gedaan om te communiceren? Wat hebben ze geleerd? Laat de leerlingen een brief naar de andere klas schrijven over hoe ze de ontmoetingsdag beleefd hebben.</p> | Klassikaal | |
|--|--|------------|--|

4. Afronding

Werkdoelen in het kader van het project/ uitwisselingsdoel: De uitwisselingen over het evenement voortzetten.

De videobewerking afronden:

De definitieve video wordt bewerkt: het geluid van de video wordt vervangen door het geluid van de originele muziek. Zo is er geen achtergrondgeluid!

Delen:

Een lipdub wordt gemaakt om te kunnen delen. Zorg er eerst voor dat alle leerlingen die meedoen ook echt in beeld komen. De bedoeling is om de video op de website (of blog) van de deelnemende scholen te delen.

Het is erg leuk om de bezoekers van de website (leerlingen, ouders, leraren) berichten te laten plaatsen. Zo kunnen de leerlingen zelf antwoord geven en de uitwisselingen met de andere klas voortzetten.